

# AP® GERMAN LANGUAGE 2008 SCORING GUIDELINES

## Part B: Picture Sequence

<b>6</b>	<b>Very good to excellent</b>	<i>Suggests excellence.</i> <ul style="list-style-type: none"><li>• Story is complex and well related.</li><li>• High level of fluency and grammatical accuracy.</li><li>• Very good range of vocabulary and idiomatic usage.</li></ul>
<b>5</b>	<b>Good</b>	<i>Demonstrates competence.</i> <ul style="list-style-type: none"><li>• Story is well related.</li><li>• Moderate level of fluency.</li><li>• Complex structures may well be correct.</li><li>• Successful self-correction.</li><li>• Good range of vocabulary and idiomatic usage.</li><li>• Little awkwardness of expression.</li></ul>
<b>4–3</b>	<b>Adequate</b>	<i>Suggests competence.</i> <ul style="list-style-type: none"><li>• Story is cohesive, or for the most part cohesive.</li><li>• Signs of fluency.</li><li>• Some errors in basic structures.</li><li>• Some successful self-correction, especially for a 4.</li><li>• Moderate range of vocabulary and idiomatic usage.</li><li>• Recurring questions about the ease of expression and range of vocabulary are characteristic of a 3.</li></ul>
<b>2</b>	<b>Weak</b>	<i>Suggests incompetence.</i> <ul style="list-style-type: none"><li>• Story may well be disjointed.</li><li>• Frequent errors in basic structures.</li><li>• Considerable strain or stumbling.</li><li>• Narrow range of vocabulary and little idiomatic usage.</li><li>• Anglicisms or structures that force interpretation.</li></ul>
<b>1</b>	<b>Poor</b>	<i>Demonstrates incompetence.</i> <ul style="list-style-type: none"><li>• Lack of ability to deal with structure.</li><li>• Very few vocabulary resources and little or no sense of idiom.</li></ul>
<b>0</b>	<b>Irrelevant speech sample</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Does not address the picture sequence, is off task (nonsense, obscenities, etc.), uses a language other than German, or makes no attempt (although the microphone is on).</li></ul>

Deduct 1 point if the student does not address a minimum of four pictures.

Deduct 1 point if the student gives a very brief description of the events (one minute or less).

No more than 1 point may be deducted.

# AP<sup>®</sup> GERMAN LANGUAGE 2008 SCORING COMMENTARY

## Part B: Picture Sequence

Note: In transcriptions of students' responses, two dots indicate a pause.

### Overview

This section is designed to elicit a narration by the student of a story presented in six pictures. Unlike the directed responses, in which spontaneous creativity is sometimes required to quickly come up with answers to the questions posed, this section affords students a two-minute period of reflection, during which they are allowed to take notes, before they are given two minutes to record their narration. The basic outline of the story is given by the pictures. The task presupposes an ability to name objects in the pictures, describe activities depicted, and use cohesive discourse strategies to form a narrative.

The vocabulary needed to narrate the 2008 sequence was of relatively high frequency and allowed students to show how they could deal with language structures without fumbling for obscure and uncommon vocabulary. There was only one clear opportunity for circumlocution (students did not know what to call the checkout belt). Readers felt that it was a good picture sequence because the challenge of describing the checkout belt helped to distinguish between weaker and stronger students, while picture number two contained details that let weaker students show some knowledge by describing items in the grocery store.

### Sample: 7A

#### Score: 6

*Giselas Vater hat keine Zeit zu, einkaufen zu gehen. Gisela geht für ihm. Sie kauft Gur, Sie kauft Obst und Gemüse und Milch und alles, dass sie brauchen. Gisela stellt sich an die Kasse. Der Mann war sehr nett und die Leute auch. Gisela kuckt in seine Hosentasche, aber es gibt gar nichts drin. Gisela war enttäuscht. Sie wiss nicht, was zu tun. Der Kassearbeiter war sauer und die Leute, sie hinter Gisela stehen waren auch sauer. Gisela ruft ihren Vater an. "Vater, ich weiß nicht was zu tun, ich hab' kein Geld und alle sind sauer auf mich. Was soll ich tun? Kannst du mir bitte helfen? Ich hab' das Geld vergessen." "Oh, Gisela, Entschuldigung. Macht nichts, aber. Ich komme kurz hin und gib dir das Geld." Giselas Vater war auch enttäuscht. Gi . . Der Vater . . Giselas Vater kommt und gibt der Kassearbeiter den Geld. "Entschuldigung, Herr, aber wir, ich hab vergessen." "Ja, ja," sagt der Kassearbeiter. Der, Gisela und ihr Vater . . Es war peinlich für Gisela und ihr Vater und sie wissen, dass sie würden es nie wieder machen. Fertig.*

This is a very good to excellent response and suggests excellence. The story is complex and well related. There is a high level of fluency and grammatical accuracy, along with a very good range of vocabulary and idiomatic usage.

**AP® GERMAN LANGUAGE  
2008 SCORING COMMENTARY**

**Part B: Picture Sequence (continued)**

**Sample: 7B**

**Score: 3**

*Da ist eine Mann . . mit einem Frau . . Frau ist, uh, zu dem Supermarkt gehen und der Mann gibt, gibt sie eine Liste und Einkaufstasche. Fünfzig Euro liegt, uhm, vor dem . . Geschirrspülmaschine, nein . . der . . Waschmaschine und sie, die Frau gehen zu die, in den, zu den Supermarkt . . In dem Markt . . die Frau hat eine Einkaufsliste und sie ist, uhm . . Gemüse kaufen und . . eine andere Frau mit eine—einer kleiner Hund ist in den Supermarkt auch . . Die Frau gehen, geht zu dem, uh, Kasse. She, she, sie kauft Milch und, uhm . . Gemüse und Schokolat und sie steckt, uhm . . die . . sie, sie steckt auf den Tisch . . Oh, nein, wo ist mein Geld? Sie, uh . . sie kann nicht, uh, den, das Fünfzig, Fünfzig Euro finden . . sie, uh . . die Leute in den Supermarkt, uh, . . sehr büde. Sie [beep]*

This is an adequate response and suggests competence. The story is cohesive, or is for the most part cohesive. There are signs of fluency, with some errors in basic structures (“*die Frau gehen*,” used twice, instead of *die Frau geht*). There is some successful self-correction (“*Geschirrspülmaschine*” to “*Waschmaschine*”), a moderate range of vocabulary, and some idiomatic usage. Recurring questions arise, however, about the ease of expression and range of vocabulary, which are characteristic of a score of 3.

**Sample: 7C**

**Score: 1**

*Picture . . eins . . girl ist . . laundry gegangen . . und . . eingekauft . . Im pictor zwei girl ist . . shopping . . vor Salat . . Sie has eingekauft . . Pictor drei . . sie ist . . sie habe Salat . . gekauft . . Im picture . . vier . . girl hast Euro nicht, es . . sore nicht . . In picture fünf . . sie habe Handy gesprochen, vor . . Euro . . der Mann ist schockiert . . Im picture . . sechs . . Mann [beep]*

This is a poor response and demonstrates incompetence. The student lacks the ability to deal with structure and has very few vocabulary resources.